



- ▼ The 5th former Chairman Jim C.N. Chen (left), former Chairman and Co-founder James Su (middle), New Chairman Bill Chen (right)
- ▼ 第五届理事长陈俊男先生(左)、创会会长苏深贤(中)、第六届新任理事长陈建宇先生(右)



President Bill Chen Elected as New TFTA Chairman

Handing Over Ceremony of 6th TFTA Chairman

第6届TFTA理事长
接任典礼

- ▼ TFA comes for felicitations
- ▼ 台湾螺丝协会(TFA)到场致贺

by Tanya Shih, Fastener World Inc. 整理 / 惠达 施淳真

On December 6, 2013, Taiwan Fastener Trading Association (TFTA) held its annual meeting and the handing over ceremony of the chairman at Queena Plaza Hotel. In addition to the dinner gala for members from throughout Taiwan, the highlight during the event was absolutely the handing over ceremony of TFTA Chairman. President Bill Chen of Chite Enterprises was appointed the new Chairman of TFTA.

Since the establishment of TFTA, the scale of the association has been growing under the terms of office of previous chairmen. The association has roughly 250 members who are manufacturers, traders, and suppliers of fasteners, machines, and other associated parts. Every year the association will schedule several technical workshops and visits to companies in order to strengthen the technical and experience interaction among all members and seek more international cooperation around the world.

With efforts of the 5th Chairman Mr. Jim C.N. Chen, the association invited General Manager Lutz Röwer from German HFB Engineering GmbH to give a speech on "Rules for CE Marking According to the Construction Products Regulation (CPR)". Since the establishment of the EU, regulations within the region have been changed from separate regulations for different countries, to those



社 团法人台湾区螺丝贸易协会 (简称TFTA), 于2013年12月6日在台南桂田酒店盛大举行2013年会员大会暨理事长交接典礼, 本次盛会除了来自全台湾北中南会员联谊餐会之外, 最重要的是TFTA第六届理事长交接, 新任理事长由尚余企业总经理陈建宇先生担任。

TFTA从成立至今, 在历任理事长带领之下, 其规模逐渐扩大, 入会会员目前约有250家扣件产品和机械制造商、贸易商和相关设备厂商。每年举办数场技术讲座与参访行程, 借以提升全台会员技术与经验上的交流, 并且寻求更多国际间的合作机会, 朝向国际化迈进。





◀ The 1st and 2nd former TFTA Chairman William Liao (left 1), Deputy Mayor Tsuo Yen of Tainan City (left 2), The 5th former TFTA Chairman Jim C.N. Chen (middle), New TFTA Chairman Bill Chen (right 2), Director Min-Chin Hung of TAITRA branch office in Tainan (right 1).

◀ TFTA第一、二届理事长廖英武先生(左1)、台南市副市长颜纯左先生(左2)、TFTA第五届理事长陈俊男先生(中)、TFTA第六届新任理事长陈建宇先生(右2)、外贸协会台南办事处主任洪铭钦先生(右1)

applicable to all countries. As a result, the European Commission announced the new Construction Products Regulation to replace the old version, Construction Products Directives. The European Directives state that all products with CE marking have to be compliant with the regulations of the EU that require health, safety, and environmental protection before circulating in European economic zones.



这一次在第五届理事长陈俊男先生用心安排之下，TFTA特别邀请来自德国HFB Engineering GmbH总经理Lutz Röwer先生演讲「如何获得合法的CE认证」。在欧洲自从欧盟成立之后，欧盟成员国他们就从以前的单一国家的规定改成欧盟整体共通的规定。因此缘故，欧盟执行委员会才会发布一个新的产品的法规来取代旧的欧洲国家法规指令的一个行动。欧洲指令规定具有CE标章认证的产品，需符合欧盟的健康、安全与环保规定，方可流通于欧洲经济区。

另外，新任理事长陈建宇先生也指出，台湾的螺丝扣件产业链在专业技术上提升得很快，其品质与产量也在世界上占有一席之地，这是台湾各厂商多年来在国际间努力的成果。至于欧盟对其他国课征反倾销税的议题上，陈建宇先生希望台湾厂商与政府皆能有所作为，以中国与马来西亚为借镜，避免发生被欧盟课征反倾销税，阻碍台湾扣件业在世界上的竞争力。台湾拥有良好研发设计能力，从标准件到客制件的销售量与单价皆有成长提高，目前产业趋势正朝向服务制造转型，提高产品附加价值发展自有品牌，如此将能保有台湾螺丝王国之优势。

On the other hand, Chairman Bill Chen also pointed that Taiwan fastener industry demonstrates fast development in technical upgrade and takes a lion's share in the global market in terms of its quality and production, which can be attributed to the efforts many Taiwanese manufacturers have made abroad for years. Considering the antidumping measures the EU has imposed on certain countries, Chairman Bill Chen hopes that both Taiwanese companies and Taiwanese government should take China and Malaysia as precaution and adopt necessary steps to prevent the antidumping measures from the EU, which will impede the competitiveness of Taiwan fastener industry. Taiwan has a good ability of R&D and shows the increasing level of sales and unit prices of standard parts and bespoke parts. Its current trend in the industry has been going toward service manufacturing, in order to increase the added value of products and develop self-owned brands. As a result, the advantage of Taiwan fastener industry can be retained.